

Fiestas



BENIFAYÓ
1970



Festejos que Benifayó
dedica a su Patrona

Santa Bárbara

*Divina Aurora
Ntra. Sra. de la Asunción
San Roque, San Cayetano
y San Isidro Labrador*

durante los días del
14 al 22 de Agosto 1970



Francisco Franco Bahamonde
CAUDILLO DE ESPAÑA

Benifayonenses

Tenemos una vez más en puertas nuestras queridas Fiestas Patronales en honor a Santa Bárbara, lo cual nos obliga a un merecido descanso en nuestras actividades y gozar unos días de alegría y regocijo.

Fiestas para mí agradables, pues me da ocasión de dirigirme directamente a todos vosotros y comentar la vida y actividades del Ayuntamiento que me honra en presidir.

Primero quiero presentaros a la gentil Reina de las Fiestas 1970, señorita Rosa Mari Domingo Alepuz, la que no dudo que, junto con sus Damas de Honor, darán nota alegre en el transcurso de su Reinado.

Quiero comentar las realizaciones de la Corporación Municipal, unas ya terminadas, otras en realización y otras que se realizarán en plazo breve:

Puesta en marcha del nuevo servicio de Agua Potable.

Terminación de la carretera Benifayó-Catadau.

Nuevo saneamiento de la Fuente de la Carrasca.

Ampliación de la Enseñanza con la creación de cuatro nuevas escuelas.

Parque Infantil (en construcción).

Alumbrado de los jardines de la Estación (en construcción).

Pendiente de realización tenemos el Polígono Polideportivo, proyecto por sí solo muy ambicioso y que satisfará la vida deportiva de Benifayó.

Estas son nuestras realizaciones, que si bien no son muchas, sí son importantes y de mucha cuantía económica. Otras que tenemos en estudio las silencio, pues quiero que nuestra política sea sincera y eficaz y no de promesas.

No quiero cansaros, pues las fiestas esperan y el programa tiene firmas más autorizadas que la mía para ser leídas y comentadas, pero sí quiero, desde estas líneas, dar las gracias en nombre de nuestro pueblo a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia, por la suma que nos ha regalado para ayuda a la construcción del Parque Infantil.

Con mi recuerdo emocionado a todos los benifayonenses que por abatidos de la vida no puedan estar con nosotros durante estos días os saluda a todos vuestro Alcalde,

ARCADIO GUILLEN

202108071908

Semana de Fiestas religiosas en Benifayó

Estimados feligreses: Aprovechando esta breve pausa que las faenas agrícolas nos deparan en este mes de agosto, nos entregamos a un solaz y descanso necesarios para el cuerpo y no menos útiles para el alma en la semana de fiestas que nos disponemos a celebrar. Los actos religiosos, misas y procesiones solemnes deben de ser auténtica manifestación pública de fe de un pueblo creyente que durante el año asiste comunitariamente a sus entrevistas con Dios de una manera callada, recogida, pero que, llegados estos días, salta al escenario palpitante de la calle, y en torno a una imagen, símbolo de sus más preclaras creencias y virtudes, va diciendo a todos, paisanos y forasteros que la fe no debe ocultarse en el rincón más entrañable del corazón, sino que debe vivirse cada momento del día y en todos los lugares donde se desarrolle nuestra existencia.

Si, es de veras que nuestra formación y apostolado cristianos son labor de minorías, de equipos, de tú a tú, y que, así, lenta, pero progresivamente, la levadura cristiana va impregnando la masa, pero también es cierto que somos seres sociables, que nos gusta sentirnos codo con codo en manifestación masiva con nuestros semejantes, y así como por esta razón ni la radio ni la televisión podrán acabar con los espectáculos públicos, de la misma manera se compaginan perfectamente la labor individual o por equipos, silenciosa y eficaz de cada día con las fulgurantes manifestaciones de fe de nuestras fiestas religiosas.

Feligreses: Os deseo que disfrutéis sana e intensamente del ambiente festivo de estos días y que, al son de las campanas, déis un espectáculo a propios y extraños de una vigorosa y abierta vida cristiana basada en un gran optimismo y una profunda alegría como Cristo nos enseñó a vivirla.

VUESTRO CURA



Santa Bárbara
Patrona de Benifayó





Les Comarques del Regne de València

P E R

Lo que diem Regió Valenciana, el seu troç de terra que actualment està dividit en tres "provincias": Castelló, València i Alacant fon conquistada als moros l'any 1238 pel rei Jaume I. L'antic Regne de València té una extensió, segons el sens de l'any 1960 de 23.520 quilòmetres quadrats i una població de 2.480.000 habitants, el que suposa poc més del 8 per cent de la població total d'Espanya. La densitat de població a la nostra terra és de 110 habitants per quilòmetre quadrat. El nostre país té una zona costera d'horta, que va de Vinaròs a Oriola molt habitada, la resta és molt muntanyosa i poc habitada, acumulant-se la població a les terres baixes de regadiu. Tant és aixina que al terme municipal de València viuen 3.775 habitants per quilòmetre quadrat.

La primera divisió administrativa de la Península fóra feta pels romans i lo que avui és la Regió Valenciana formava part de l'Espanya Citerior i més tard, de la Tarraconense. Els àrabs desferen tot açò i crearen un grapat de reines que Jaume I, al conqueristar la nostra

terra, formà el Regne de València amb lleis o furs propis, distintes dels d'Aragó i Catalunya. Pel 1700 els monarques de la Casa de Borbó dividiren Espanya en "provincias o intendencias", corresponent a la Valenciana els Gòverns de Morella, Peníscola, Castelló de la Plana, València, Alzira, Cofrentes, San Felip (Xàtiva), Montesa, Dénia, Alcoi, Xixona, Alacant i Orihuela. Les Corts de Càdiz suprimiren els senyorius dels pobles el 1828 i en l'any 1833 Espanya són dividida en les actuals "provincias", còpia dels departaments francesos, corresponent al Regne de València les "provincias" de Castelló, València i Alacant.

Però la veritable divisió de la terra, geogràficament parlant, és per comarques. I ara ja es parla novament de "Consejos económicos comarcales" i altres organismes pareguts i fins la "Secretaría General Técnica del Ministerio de la Gobernación" edità el 1965 una publicació titulada "Las Provincias y sus comarcas. Estudio sobre delimitación comarcal en las provincias españolas".

las". Això demostra que a les altes esferes administratives de la Nació ha arribat la importància que té l'estudi del mig i de la comunitat local, amb tots els seus aspectes: físic, social i econòmic. Els aspectes físics poden sintetitzar-se així: configuració relleu del sector on està situat el poble i els seus voltants; clima, singularment una idea de temperatures, pluges i vents; aigües, corrents fluvials i fonts.

La pròpia comarca pot proporcionar tots els elements indispensables a una formació geogràfica nacional, però hauria que presentar allò que constitueix la originalitat de cada una d'elles que podria partir d'un factor natural: clima i relleu, o la varia combinació d'ells, puix hi ha comarques que la convergència de combinació de factors és molt diversa, tant de caràcter natural: estructura de les roques o terres, temperatures, vents, pluges, vegetació; com de caràcter humà: població, tècniques agrícoles, cultius, etc. Són els factors que donen fesomia particular al paisatge comarcal, però sobre tots aquests factors que contribueixen a donar-li peculiar fesomia, destaca com a principal: l'home, que moltes vegades modifica el paisatge introduint cultius que abans no existien, com actualment a Sevilla on el paisatge dels aiguamolls o "marismas" s'han transformat en arrossars per obra i gràcia —o desgràcia— dels propis valencians, o creant noves indústries.

La Geografia comarcal ha de presentar amb realisme l'aspecte humà més representatiu de la comarca, la clara i equilibrada relació entre els factors físicobiògics i l'element humà. La geografia comarcal ens posa de cara a la realitat circundant, al seu paisatge i suministrà tota la terminologia indispensable: temps que fa, habitat, vegetació, indústria i comerç. Aixina es fa un càrrec de la interdependència entre la Terra i l'home; de les estretes relacions que hi ha entre la situació d'una comarca, el relleu, naturales del sòl, clima, hidrografia, flora, fauna i els distints fets de geografia humana, sense perdre mai la toponímia que és l'ànima i el cor de la nostra terra i de la nostra llengua. Importa molt, en efecte, que coneixem bé el país i sapigam apreciar i estimar el poble on un va nàixer.

És un fet cert que vivim d'esquena a la comarca, que és la sincera realitat geogràfica on conviuen els habitants de cada localitat, ja que els actuals "partidos judiciales" no són regions naturals o humanes. Encara que la comarca no tinga oficialment el caràcter de persona legal i jurídica, ja que totes les divisions històriques i polítiques han prescindit d'ella, en nostra terra, ignorada per molts, les comarques encara viuen perquè són les distintes peces de que està format l'antic Regne de València.

Són molts els viatgers que al transcurs dels segles han passat per la nostra terra i han escrit sobre ella, però cap estudi més exacte i natural que les "Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Agricultura, población y frutos del Reino de Valencia" del capellà Antoni Josep Cavanilles, que del 1791 al 1793 va recórrer i estudiar el nostre país de punta a punta. En aquestes "Observaciones" ja es veuen clares i delimitades algunes comarques amb vida pròpia molt senyalada; després altres viatgers estudiosos anaren posant en els seus límits altres comarques i darrerament en l'acte de clausura dels Cursos de Llengua Valenciana de Lo Rat-Penat, l'escriptor i excursionista Emili Béut feu un assenyat parlament sobre "Les comarques valencianes".

Segons el meu particular criteri el Regne de València, pel que he llegit i estudiat sobre els mapes, pot considerar-se dividit amb trenta nou comarques. D'elles, són de parla valenciana les vint-i-nou següents: Els Ports de Morella. La Tinença de Benifassà. El Maestrat (que alguns el divideixen en dos: alt i baix). Els Plans de Vinaròs. La Tinença d'Alcalatén. La Tinença de Mirabet. El Baix Empordà. La Plana. El Camp de Túria. La Calderona. Les Valls de Sagunt. El Pla de Quart. L'Horta de València. La Vall dels Alcalans. La Ribera (que alguns la divideixen en tres: alta, mitja i baixa; i altres en dos: alta i baixa). La Costera de Ranes. L'Horta de Xàtiva. La Vall d'Albaida. L'Horta de Gandia. Les Valls de Pego. El Marquesat de Dénia. La Marina. La Serrania d'Alcoi. La Foia de Castalla. La Foia de Xixona. La Conca del Vinalopó i L'Horta d'Alacant.

Les de parla castellana-aragonesa són deu: La Conca del Mijares. El riu de Segorb. El Racó d'Ademús. La Serrania de Xelva. El Pla de Requena. La Foia de Bunyol. La Serrania d'Alora. La Canal de Navarrés. Els Plans de Villena i L'Horta d'Oriola.

Les comarques de parla valenciana tenen una extensió de 13.855 quilòmetres quadrats, que representen el 58'91 per cent de la totalitat del Regne, i la castellana-aragonesa té 9.665 que és el 41'09 per cent; —la comarca El Pla de Requena té ella sola 815 quilòmetres quadrats—, però cal tindre en compte que les comarques de parla castellana estan molt despoblatades, puix solament tenen 147 municipis, mentre la valenciana en té 398. I dels 2.480.000 habitants de tot el Regne de València, a les comarques castellano-aragoneses sols hi ha 394.360 habitants.

La comarca és una porció de terra obra de la mà de Déu, perquè està determinada pels accidents geogràfics naturals i factors físics com el clima, orografia, hidrografia, cultius, produccions, costums, llengua, etc. L'any que ve, si Déu vol, estudiarem la nostra comarca: La Ribera.

"SENTENCIA Y LIBERACION"

El ilustre notario del Colegio de Valencia don Francisco Pastor Alcina, en testimonio registrado al número 58 de su protocolo, signado y firmado en Valencia el dia 22 de marzo de 1870, a requerimiento de don Tomás Martínez de León, en concepto de Apoderado General del Excmo. señor Príncipe Pío de Saboya, ante exhibición de ejecutoria obtenida por S. E. en el pleito seguido con el Ayuntamiento de Benifayó de Falco y el Ministerio Fiscal sobre "pago de prestaciones señoriales", cuyo documento fue expedido por la Audiencia de Valencia en 13 de diciembre de 1867, y refrendado por don Andrés Martí y Giner, Escribano de Cámara de la Sala Segunda, inserta la siguiente:

"SENTENCIA: En el pleito que ante nos pende en grado de revista seguido en primera instancia en el Juzgado de Carlet entre partes de una el Procurador don Antonio de Ayala en nombre del Conde de Lumiares Príncipe Pío de Saboya demandante, y de otra el Procurador don Juan Ribes en representación del Ayuntamiento de Benifayó de Espioca, demandado y suplicante, y el Fiscal de S. M. sobre pago de prestaciones señoriales =Visto, FALLAMOS: Que debemos confirmar y confirmamos la sentencia de vista que dictó la Sala Segunda de esta Audiencia Territorial en 5 de octubre de 1866 por la que se declaró, que el Señorío territorial de el pueblo de Benifayó no es incorporable a la Nación, y en su consecuencia que el común de vecinos y terratenientes de aquel territorio está obligado a pagar al Príncipe Pío de Saboya, las prestaciones, censos y demás que corresponda en los términos acostumbrados y que consten en los títulos, exceptuándose las abolidas por el artículo séptimo del Decreto de Cortes de 6 de agosto de 1811, el octavo de la Ley de 3 de mayo de 1823, y el undécimo de la de 25 de agosto de 1837. Y por esta nuestra sentencia definitivamente juzgando, así los pronunciamos, mandamos y firmamos =Roque Lillo y Cienfuegos, Rufino Segundo Valcarce, Manuel de la Fuente, Joaquín Martínez López de Ayala. =Relator, Fermín Peregrín. Dada y pronunciada la SENTENCIA que antecede por los señores firmados en ella y publicada por el señor Presidente de la Sala Tercera de la Audiencia Territorial de Valencia, estándose celebrando pública en la misma. Día 12 de noviembre de 1867. Doy fe. Andrés Martí."

Para quedar redimido el vecindario de esta obligación del pago de prestaciones, censos y demás, el Ayuntamiento y común de vecinos concertaron con los representantes del Conde de Lumiares, Príncipe Pío de Saboya, la liberación de estos impuestos y sanciones, y por escritura firmada en Valencia el dia 28 de septiembre de 1872 ante el notario don Vicente Viñereta, inscrita en el Registro de la Propiedad, folio 175, tomo 30 del Ayuntamiento de Benifayó QUEDÓ REDIMIDO EL SEÑORIO DE DICHO LUGAR por la cantidad de SETENTA Y CINCO MIL PESETAS que han de ser satisfechas en DIEZ PLAZOS de SIETE MIL QUINIENTAS PESETAS CADA UNO

Desde entonces quedó redimido y liberado el pueblo de Benifayó de estas obligaciones para con el Príncipe Pío de Saboya, y deja de llamarse de Falco.



El reverso de la medalla

El pasado año publicamos en este folleto la futugrafía de nuestro E. D. BENIFAYO por méritos propios, como premio a su brillante campaña, la cual exaltamos en un breve comentario.

En aquella fecha todo era alegría, bullicio y algarabía. No era para menos. El equipo había llevado una gloriosa página en la historia del balompié, haciendo posible que la prensa y radio de toda España se volcaran en alabanzas hacia él.

El puesto de sub-campeón alcanzado a pesar de las adversidades que tuvo a lo largo del campeonato, le dio el derecho al ascenso a 3.ª División por renuncia del Atlético Levante, pero nuestro E. D. BENIFAYO se vio «obligado» a su vez rechazar dicho ascenso por la forma que le fue propuesto y que ya informamos en su día.

Este año publicamos la misma fotografía por darse la coincidencia de que los hombres que figuran en ella, excepto el entrenador y un jugador, son los mismos de la heroica gesta de la temporada anterior, pero esta vez no podemos hacer el mismo comentario.

El equipo, con algunas introducciones, no ha respondido a lo que de él se esperaba y estaba obligado dada su categoría. Su deficiente campaña ha impedido alcanzar uno de esos puestos destinados para formar en la Preferente de la próxima temporada, en la que figurarán los mejores conjuntos de la región en el campo amateur.

Esto ha motivado que la afición local esté decadida y también que varios componentes de la Junta Directiva, que durante tres años consecutivos ha regentado el Club, hayan dimitido en sus cargos.

Es de esperar que la crisis que en estos momentos atraviesa el Club, sea salvada en un breve plazo y el equipo no pierda la categoría actual que tantos sacrificios y desvelos le costó alcanzar.

Cuando este folleto haya salido a la calle, el Club ya tendrá nueva Directiva.

Todos los benifayonenses debemos colaborar una vez más en aras de nuestro E. D. BENIFAYO y tener una benevolencia para la actuación de directivos, jugadores y entrenador, así como una crítica constructiva y objetiva que indudablemente ha de contribuir a conseguir el fin que nos proponemos.

Felices fiestas y agradecidos por nuestra atención.

J. MARTINEZ

Cualquier tiempo pasado fué mejor

En el transcurso de la vida todos hemos tenido ocasión de haber leído o escuchado, repetidas veces, palabras más o menos parecidas a la manida frase «cualquier tiempo pasado fue mejor».

Confieso que en mi adolescencia sentí una extrema curiosidad por conocer el verdadero alcance de la sentenciosa frase, que con tintes agoreros significaba la completa negación del futuro y parecía anunciar, tajantemente, otra versión corregida, aumentada y hasta el infinito prolongada, de la bíblica época de las voces flacas.

Temi, en mi inexperiencia o ignorancia («tanto monta...»), que mis contemporáneos y yo habíamos perdido el tren de la bienaventuranza, llegando a este mundo cuando se deslizaba ya por la pendiente del ocaso, alcanzado y superado el céñit de su edad de oro, tal y como parecía indicar la «dichosa» frase: «Cualquier tiempo pasado fue mejor».

A la par que el tiempo, la vida y el mundo siguieron transcurriendo inexorablemente; continué leyendo y escuchando la sentenciosa frase, que a fuer de oírla consiguió que incluso llegara a familiarizarme con ella, dejando, cada vez más, de parecerme tan agorera y fúnebre como en mi adolescencia. Poco a poco comprendí con más claridad la nulidad de su amenazadora sentencia, y sin embargo, no por ello dejó de interesarme, convencido de que una frase tan perdurable en todas las épocas y transmitida de unas a otras por todas las generaciones, debía encerrar un significado tan grandioso que conseguía mantenerla latente, por los siglos de los siglos.

Hoy, cuando ya casi he consumido medio siglo de mi existencia, he llegado a comprender con toda claridad aquello de que «cualquier tiempo pasado fue mejor». Hoy, sin sentirme viejo, pues nunca estuve tan lejos de ello mi pensamiento, comprendí el sublime lamento que anidaba en la antaño agorera frase.

Comprendí que aquellas palabras eran como la justificación del deber cumplido por una vida que se consumía; era como el trofeo o la recompensa que se adjudicaba o reservaba por su participación en la forja de su mundo. Aquel mundo para el que había consumido afanosamente su juventud y el bagaje de sus más sublimes ilusiones.

Aquel tiempo pasado que fue mejor no era otro que aquel que conoció y consumió su juventud. Era, sencillamente, su tiempo, porque en él dispuso del maravilloso tesoro que es la juventud.

Yo me atrevería a suplicar a nuestra juventud que admitiese como divisa la máxima de que «cualquier tiempo pasado fue mejor», en prueba de reconocimiento hacia aquellos que inmolaron su juventud en nuestro favor.

Y en compensación y como homenaje a los que un día cimentaron con sus mejores ilusiones y afanes la base de nuestro mundo, invitaría a nuestros jóvenes a juramentarse en continuar con ahínco, alegría y fe la obra iniciada, para que, cuando nos corresponda, podamos recoger nuestro merecido premio al poder decir a las futuras generaciones que «cualquier tiempo pasado (nuestro tiempo) fue mejor».

Y quizás sonriendo la futura juventud nos lo admitirá y lo agradecerá, como nosotros, sonriendo, lo admitimos y agradecemos a nuestros antepasados.

ENRIQUE BOSCH SANCHIS



El Deporte aficionado en nuestra localidad

Agredisco esta oportunidad que se me ofrece de poder dirigirme a mis conciudadanos en pro del deporte, y lo agradezco doblemente por dos motivos: primero por dar a conocer las actividades que al respecto se han desarrollado desde mi nombramiento como Delegado Local de Educación Física y Deportes, y segundo exhortar a los chicos y jóvenes de toda condición a que practiquen deporte en las instalaciones de que en la actualidad se dispone.

Las actividades deportivas que más nos han enseñado fueron en el campo infantil en donde cualquier actividad deportiva es deporte puro donde aún no interviene el dinero como estímulo sino que es el triunfo del esfuerzo al que persigue.

El fútbol infantil obtiene cada año buenas actuaciones en el Campeonato de España de su categoría, encontrándose actualmente como vencedor de su grupo sin haber conocido derrota alguna, y a cuyo frente ejerce una estupenda labor el señor José Lemus. Los niños hasta los doce años varias veces a la semana asisten al Campo Municipal de Deportes en donde el señor Enrique Macián se encarga de enseñarles la práctica de este deporte.

En Tenis de Mesa los éxitos han sido muchos ya que el Club Local a cuyo frente se encuentra el señor Rogelio Ibor, además de montar pruebas de carácter nacional, son campeones nacionales y habiendo obtenido su éxito más marcado al quedar, recientemente, campeones en ambos los niños, Ramón Carbonell y Francés, en el importante torneo las 24 Horas de Valencia. Este Club espera la inscripción de muchos infantiles y juveniles para forjar grandes campeones.

En Tiro Olímpico, se federó el Club de Tiro que preside el señor Isidro Campos y que también en el Campeonato Provincial lograron los primeros puestos en carabina neumática, los juveniles e infantiles.

En Ajedrez, contamos con dos buenas peñas, la de mayores a cuyo frente el señor José Giner tiene gran actividad organizando torneos y clasificando a su peña entre las mejores provinciales. La Peña Juvenil «Jaque», abierta a los jugadores en edad juvenil e infantil siendo en la actualidad campeones provinciales en las tres categorías de Cadetes, Flechas y Alevines. En la actualidad se está jugando un torneo de Alevines local. El señor Pascual Marí su presidente, no dudemos, sacará buenos campeones de entre estos muchachos.

Gracias a la prestación, por parte del señor Director del Colegio Hispano, que nos ha ofrecido su instalación para baloncesto, los equipos locales dirigidos por su presidente señor Rogelio Domingo Alejo, podrán entrenarse y participar en competiciones oficiales.

El atletismo infantil, de la mano del señor Juan José Muñoz, alcanzó en la pasada temporada importantes éxitos que hubieran sido superados de haber contado con instalaciones para entrenarse los niños.

En balonmano su presidente señor José Dalmáu espera que pronto se pueda contar con un campo que se instalará eventualmente en los terrenos del Polideportivo para poder practicar este deporte.

Para las damas su presidente es la señora Rosa Ibor, que tan estupenda labor viene efectuando durante tantos años en favor del deporte local en todos sus aspectos.

Ahora por último dirígeme a todos los jóvenes y niños, para que se apresuren a inscribirse a los diferentes Clubs deportivos cuyos presidentes anteriormente citados y a los padres para que no pongan obstáculos a sus hijos en la práctica de cualquier deporte puesto que no hay otra afición más sana para el desarrollo físico y moral del niño.

El Delegado Local de E. F. y Deportes,
Vicente Urías



LA ASOCIACION DE CABEZAS DE FAMILIA

NUEVO CAUCE POLITICO ESPAÑOL

Históricamente, los pueblos se han debatido entre dos ideologías claramente definidas: la individualista, con clara concesión de superioridad al individuo frente a la sociedad, y la socialista, con evidente negación de cuantos valores individuales pudieran oponerse al desarrollo social. Estos sistemas, como obras humanas, son portadores de muchos valores positivos, al mismo tiempo que experimentan su fracaso por no estar exentos de aspectos negativos.

Nuestro régimen actual, nacido precisamente de la dialéctica de estas dos ideologías, puestas a prueba con las armas en el 36, intentó absorber cuantos valores positivos encontrara en ambos sistemas, buscando eludir aquellos aspectos negativos que las enfrentaban; destacó el respeto y el valor de la persona humana frente a la sociedad y respaldó, a su vez, el valor que el interés social puede tener frente al interés y egoísmo particular. El hombre, persona, ente individual, se integraba dentro de lo social sin que perdiera su propio estilo o tuviera que ahogar su propia personalidad. Con estas ideas, un nuevo régimen creó una nueva fórmula política para una nueva concepción individual-social. Y así nació un nuevo concepto: la democracia orgánica.

En ella, la libertad humana, el sentido de responsabilidad del hombre y el espíritu de cooperación encontrarán el eco adecuado en la representatividad otorgada al municipio, al Sindicato y a la familia.

Municipio y Sindicato han adquirido en estos años de postguerra una influencia política suficientemente adecuada a su propia naturaleza; sin embargo, el tercer cuerpo, la familia, habla ciñendo un poco olvidado, sin que ocupara en las esferas políticas el adecuado marco a lo que dicha Institución significa. La creación en la actualidad de un Ministerio Delegado de la Familia ha elevado esta institución a la altura política que ella merece y ha revalidado el papel decisivo que la familia como tal juega en el desarrollo político-social del país.

Se ha definido a la familia como la célula social, como la parte más pequeña de la sociedad; ciertamente lo es, pero es tal su fuerza que ella de por sí constituye ya una sociedad con idénticos problemas, si bien reducidos a menor escala. La familia es de por sí el elemento que mayor unificación puede llevar a los españoles; familia no hace referencia a credos religiosos, políticos, económicos; familia es vínculo, unión; la familia es el vínculo que puede superar todos estos elementos diferenciativos.

Se ha constituido como Asociación agrupadora de las familias a la «Asociación de Cabezas de Familia»; su fin es la defensa de los intereses que puedan afectar a las familias; constituir cauces para los anhelos y problemas planteados dentro del campo familiar; hacer que esta tercera fuerza política, revalidada hace poco con la creación de este Ministerio, sea una auténtica y eficaz fuerza representativa de la familia española; con espíritu y garra ante las autoridades y con la suficiente independencia para que la única consigna que la oriente sea el propio beneficio familiar.

Estas son las puertas que se nos abren hoy en día; podemos llegar hasta arriba sólo con la fuerza que da el haberlos constituido en «familia». Cursamos, pues, invitación a todos nuestros convecinos para que se integren en nuestra Asociación y, mediante una cooperación efectiva, podamos llegar a alcanzar aquellas metas que nuestras familias y nuestro deber hacia ellas nos imponen.

EL SECRETARIO DE LA ASOCIACION,
Miguel Bria Gómez

V. B.
EL PRESIDENTE,
Miguel Beltrán

Trabajos premiados en el

SEGUNDO CONCURSO LOCAL para aficionados:

FOTOGRAFIA Y LITERATURA





Una Mujer para nuestra Historia

Lema: Un Hijo ilustre de Benifayó

1.º Premio del Concurso Literario

AUTOR:

MIGUEL ALEPÚZ PÉNALVA

Dña. Lucía Domingo Pons

Se ha dicho de las fiestas que son un alto en el camino. Porque de alguna manera rompen la monotonía a que la vida cotidiana nos tiene acostumbrados. Espectáculos, diversiones, pólvora..., las fiestas son algo más. Y esto es importante. Pues nos traen a la memoria la figura de aquellos hijos ilustres, seres eminentes que tejieron nuestra historia y rodearon a Benifayó de una gloria singular.

Ortega y Gasset clasifica a los hombres en excelentes y vulgares. El hombre excelente es el que se exige mucho a sí mismo. Mientras que el vulgar no se exige nada, sino que se contenta con lo que es y está encantado consigo. Nuestros hijos ilustres fueron, sin duda, hombres excelentes. Benifayó puede ufanarse de contar con una numerosa pléyade de ellos. ¿Quién hay que los ignore? Artistas, músicos, pintores, deportistas...

El presente artículo centra su atención en uno de ellos. Una mujer —no temo decirla— inmerecidamente olvidada. ¿Por qué? Acaso por aquello de que «nadie es profeta en su tierra». O quizás, porque al convivir con un ser grande, fácilmente nos acostumbramos a él, perdemos la capacidad de asombro e incluso acabamos por olvidarle.

Se llama Lucía. Una niña que, aun siendo tan pequeña, ya se revela como genio en el difícil arte del piano. Allí radica precisamente la originalidad de esta mujer.

La nobleza se define por la exigencia, por las obligaciones, no por los derechos. «Vivir a gusto es de plebeyo: el noble aspira a ordenación y a ley» (Goethe). Lucía era un genio, por ser noble y exigente. Así lo aprendió de su propio padre. ¿Cómo se explica, si no, que concluyera en poco más de un año los estudios de piano? Increíble. Pero ahí están los hechos. Sentada ante el instrumento se esforzaba en el aprendizaje de cada una de las lecciones, que debía repetir cuarenta veces. Y es que había situada en uno de los extremos del piano una baraja. Si tocaba bien el estudio musical, pasaba un naípe al otro extremo. Así sucesivamente, hasta los cuarenta naipes. De lo contrario, no se sentaría a la mesa para comer.

Esto fue la preparación, rigurosa pero firme. De modo que se halló muy pronto capacitada para debutar en público con su hermana Adelina, allá por los años noventa. Valencia, Madrid, Bilbao, París, Tarragona, La Habana... Todo un récord para dos niñas de edad tan tierna. La Prensa les prodigará los mejores elogios y la crítica musical calificará su arte como de la más selecta calidad. Un periódico bilbaíno comentaba en 1897 este detalle acerca de Lucía:

«La pequeña, de ocho años, promete ser gran pianista cuando la edad se lo permita, pues hoy por hoy bastante hace con mover sus deditos sobre el teclado y conseguir efectos sin usar los pedales, porque... no alcanza.»

Lucía siempre fue artista. Y si en su juventud derrochó arte a lo largo de la gira triunfal por Europa y América, su madurez la dedicó a Benifayó. Es mujer que compagina la música y el piano con el matrimonio. Con la mayor naturalidad aceptará amenizar la tarde de un día de Pascua a los amigos y amigas de sus hijos a base de un nutrido repertorio de música ligera.

Tampoco descuidará la música clásica. Así la vemos participando en las oposiciones convocadas por la Sociedad Artístico Musical, con el objeto de cubrir una plaza de piano. Dispuestos a obtenerla, se presentaron cuatro concursantes. Lucía, valiente, no temió ser la única mujer en este certamen. Más serena que nadie, no le intimidó un Jurado competente, ni la excelente preparación de sus émulos, ni siquiera la multitudinaria concurrencia de paisanos. Llegó el momento difícil. Se había determinado no aplaudir para que sólo el Jurado, con mayor imparcialidad, emitiera su veredicto. Pero la interpretación de Lucía desbordó la emoción. Ya no era posible contener los aplausos de un público que supo premiar con ellos la mejor ejecución.

Lucía culminó su vida dedicando a Dios todo su arte. Pues hasta su muerte ocupará el puesto de organista en nuestra Parroquia, haciendo las delicias incluso de los mismos ángeles.

Estos son los rasgos, muy brevemente expuestos, de una mujer entrañable. De una mujer tan sencilla en el porte exterior, que quien no la conocía jamás podía sospechar que encerraba dentro un alma gigante.

Dice don Miguel de Unamuno que cuando uno reaparece es que no ha muerto del todo. Lucía, pues, no ha muerto. Vive; porque está presente en la Historia de Benifayó como una de sus más destacadas cúspides. Vive, porque está presente hoy en nuestro recuerdo.



1.º Premio Fotografía: Autor, Vicente Clérigues Miralles

Benifayó y su nivel de vida

2º premio del Concurso literario

Lema: *Nivel de Vida* - Autor: Francisco Mateu Cerdá

Cuando contemplamos el panorama económico de la población, vemos con satisfacción que su ritmo es progresivo en términos favorables, que su nivel de vida es bastante elevado, que los trabajadores de ambos性os tienen trabajo con buenos salarios, y si hay pequeño pero estacional, en alguna época del año, también tenemos otros en que la mano de obra local es insuficiente y se tiene que recurrir a personal de otras poblaciones cercanas para poder atender a las faenas agrícolas.

En el aspecto industrial, cuenta Benifayó con varias industrias de suma importancia en el mercado nacional e internacional, que ocupan una masa considerable de obreros y es extraordinaria la animación de sus calles en las horas de entrada y salida en los centros de trabajo.

Por su excelente situación geográfica, la magnífica red de comunicaciones, con sus dos líneas de ferrocarril, la carretera nacional Junquera-Cádiz, la provincial Silla-Alcira, los caminos vecinales anchos y asfaltados, la abundancia de todos los servicios y el espíritu de trabajo del vecindario, lo convierte en lugar privilegiado para nuevas fuentes de riqueza.

En el nivel cultural es mayor cada día el número de estudiantes que cursan enseñanzas medias y superiores, exponentes de un buen bienestar familiar que permite que sus hijos puedan ocupar un lugar elevado en la Sociedad Española.

El parque móvil de la población se ha incrementado notablemente y crece progresivamente; las calles son abundantes garajes y la circulación es intensa, prácticamente en el año 1940 era nula, y hoy las arterias locales son una continua riada de vehículos de todas clases. Un ejemplo lo tenemos en que, al referirnos al año 1940, los desplazamientos a los lugares de trabajo se efectuaban a pie, y en menor escala, en bicicleta; y hoy se efectúa en vehículos de motor, motocicletas, ciclomotores y coches utilitarios.

El campo hoy se encuentra muy mecanizado, tractores, motocultores, con sus remolques, sustituyen a los vehículos de tracción animal, que cada día este parque va a menos. La transformación de los terrenos incultos de secano en parcelas de riego, frutales, naranjos es extraordinaria, y de más de 10.000 hanegadas de secano, hoy quedarán unas 1.400, y se espera que esta cifra baje y sólo queden de secano aquellos terrenos que prácticamente será imposible su transformación.

Otro síntoma favorable del nivel de vida que disfrutamos es la disminución de la emigración, que, salvo temporadas cortas al país vecino, es casi nula; otro fenómeno que se observa es el regreso de muchas familias de la localidad que emigraron. Igualmente son numerosas las familias de otras provincias españolas que fijan su residencia en esta localidad, atraídas por un mejor confort.

En lo referente a viviendas, actualmente no hay escasez de ellas, gracias a las continuas construcciones que se hacen de forma ininterrumpida y al derribo de inmuebles viejos y su sustitución por modernas viviendas con arreglo a la arquitectura moderna.

El factor más principal a nuestro juicio del auge económico de Benifayó es la laboriosidad de sus vecinos, que no les importa trabajar de sol a sol, cuando las circunstancias lo exigen, que transforma los terrenos incultos en vergeres, en fuentes de riqueza, que no desmaya ante ninguna adversidad, que se sobreponen ante cualquier infortunio y, por qué no decirlo, a la acertada labor de nuestras autoridades y miembros rectores de las dos Cooperativas Agrícolas que procuran defender con todo entusiasmo el patrimonio local, a los entusiastas creadores de las industrias locales, que, de unas industrias incipientes, hoy son magníficos edificios con notables adelantos técnicos al nivel de las mejores industrias nacionales.

Si Benifayó, con arreglo a sus habitantes y a la importancia de la población, poseyera el término municipal acorde con el mismo, aún se multiplicaría su renta «per cápita», que, siendo estimable, sería mucho mejor que la pequeñez de su término frena un poco su buena expansión económica.

En el aspecto municipal se ha establecido el servicio de agua potable al vecindario, saneamiento, asfaltadas todas sus calles, el servicio de recogida de basuras y el de incendios, y la Hacienda Local se desenvuelve sin agobios y finaliza el ejercicio económico con superavits, gracias a la economía saneada de reducir al máximo el gasto público en lo que sea posible.



2.º Premio Fotografía: Autor J. V. C.

Un tema interesante: La Cooperación

2.º premio accesit del Concurso literario

Lema: Nivel de Vida - Autor: Vicente Marco Alfonso

Concebida desde hace muchísimos años, y ensayada cada vez por más naciones, surgió la idea de formar agrupaciones que, con el nombre de Cooperativas, tuvieron como base en su iniciación la agricultura.

En nuestro tiempo ya es del dominio público la formación y puesta en práctica en todos o casi todos los estamentos que rigen la sociedad actual, así vemos cómo existen Cooperativas agrícolas en sus diversas variedades: Cooperativas de vendedores, de viviendas, de transportes, de taxistas y de una diversidad de quehaceres que haría muy extensa la relación. Digamos, pues, para resumir con qué fuerza se desarrolla en la última década la cooperación a todos los niveles, con la formación de asociaciones de grupos de naciones: Mercado Común Europeo, Asociación Europea de Libre Comercio, sólo por enumerar las europeas, que no son en sí más que cooperativas a escala continental, asociaciones a las cuales desean pertenecer cada vez mayor número de naciones, y aunque en su arranque inicial sólo se acometía la cuestión económica de la llamada Europa de los «Seis», existen opiniones autorizadas para pensar el que un día esta gran cooperativa de naciones, cada vez más numerosa, lleguen a constituir los Estados Unidos de Europa.

Localizado el tema en lo referente a Benifayó, todos conocemos la existencia de dos cooperativas. Nacidas cada una en épocas de muy variado ambiente, y concebidas en distintos fines, aunque el camino a seguir por ellas sea común, y los objetivos a conseguir en la actualidad, idénticos. De ahí la idea de la fusión de las mismas, ya expuesta hace algunos años, que parecía una vaga quimera y hoy en vías de convertirse en realidad.

No es intención del que esto suscribe suscitar polémicas ni atribuir o quitar méritos a ésta o a la otra entidad; antes al contrario, ante pequeños rechazos y suspicacias como se recogen de los comentarios del hombre de la calle, pretendemos ayudar en nuestro modesto modo de entender la cuestión a esclarecer pequeñas dudas y que vean lo que es la realidad de nuestro tiempo: la cooperación y unión de los hombres del campo. Que cuanto más perfecta y más entusiasta por parte de todos se consiga esta fusión, mayores serán los beneficios que vayamos a conseguir todos. No nos extenderemos en detalles, porque haríamos interminable una colaboración sobre un tema que está en la mente de todos, porque los hijos de Benifayó, más o menos directamente, lo vivimos.

Los resultados se han visto y se están viendo con un ritmo de crecimiento que, año tras año, cuando se resumen los balances anuales, superan en cientos de millones los ejercicios anteriores.

Al llegar a este punto viene la tentación de citar unos nombres que han hecho posible esta espléndida realidad en el resurgir de la economía benifayonense, nombres que con sus virtudes y sus defectos empujaron con su entusiasmo la nave de la cooperación hacia metas de un mejor desenvolvimiento en nuestra agricultura, dando a conocer la calidad de nuestros productos en los diferentes mercados del continente europeo. Pero no citaremos ninguno porque podríamos olvidarnos de alguno involuntariamente, y ello sería imperdonable. En su lugar diremos que es una obra de todos, ya que a los primeros brotes cooperativos siguieron aportando savia nuevas generaciones y siguen llegando nuevos asociados, ansiosos de aportar su grano de arena en esta gran obra en marcha ascendente y continua.

¿Qué no hemos llegado a la perfección? De eso estamos todos convencidos; por ello debemos laborar sin descanso y perfeccionar nuestros sistemas, y si fuera posible programar con diez o veinte años de antelación aquello que vemos que está a nuestro alcance, que no se antepongan otros con más oportunismo por habernos entretenido en cuestiones secundarias.

Como conscientes de una responsabilidad histórica al haber nacido en esta huerta valenciana, tenemos que engrandecer nuestra agricultura al mismo nivel con que se están desarrollando las demás actividades en nuestra patria y muy particularmente en nuestra región. Ya vemos cómo parece ya a ser realidad la instalación de la IV Planta Siderúrgica en la inmortal Sagunto. A la creación de esta magna empresa brotarán una serie de industrias que fomentarán el desarrollo industrial valenciano, descubriendo una nueva faceta laboral de estas abnegadas y trabajadoras gentes de nuestra región. Como se declara de interés nacional la terminación del pantano de Tous y la construcción del canal Júcar-Turia, con la puesta en regadío de 15.000 nuevas hectáreas y mejoramiento de muchas que lo hacen por medios mecánicos y con el fin primordial de llevar en abundancia el preciado líquido a la Gran Valencia, que se formará en los años venideros. Asimismo la construcción del complejo turístico del Saler, uno de los mejores de Europa. Todo ello si se realiza en 10, 15 ó 20 años, nos puede dejar Valencia capital a las puertas por la parte sur.

Y al pensar en una Valencia expansiva, bella, próspera y con dos millones de habitantes para entonces. ¿Por qué no pensar en un Benifayó con cincuenta o sesenta mil almas? En el que, aparte del florecimiento de industrias y comercios del más depurado estilo, lo cual deseamos de corazón, no siga siendo nuestra cooperativa local el pilar básico de la economía benifayonense y tengamos para entonces construida una central hortícola con sus servicios completos al máximo, que deseamos sea la mayor en su género para satisfacción de la actual generación y orgullo de las venideras, puliendo de tal forma esta joya de la ribera que es Benifayó!

ACRÓSTICO A UNA ROSA

Risueña, esbelta, graciosa
Ondina que el viento mece
Suavemente, y se envaneca
Al conjuro de tu nombre: Rosa.

Mejor nombre no encontrara
Abad para bautizarte.
Rosa eres, y al mirarte
Inquietud nace en el alma
Ansiosa de crear arte.

Don del cielo es contemplar
O ver la luz de tus ojos
—Misticismo sobre abrojos—
Intenso y suave color
Nacido en iris de aurora.
Graciosa y gentil señora
Orgullo de un Creador.

A. G. B.

Srta. Rosa M^a. Domingo Alepuz

REINA DE LAS FIESTAS 1970

A quien Benifayó hace ofrenda a su admiración y respezo



Corte de



M.ª Teresa Blasco Campos



M.ª Ascensión Llorca Fuentes



Rosa M.ª Campos Artola



M.ª Pilar Gorrión Jordá

Honor



M.ª Teresa Barres Sanz



M.ª Amparo Aguado Más



Pepita Alepuz Beltrán



M.ª Dolores Mompó Ferris

19 Agosto

Fiesta de la Divina Aurora

Al amanecer, despertá y al mismo tiempo los clavarios, iniciarán la Diana junto con el repique de campanas y la Banda de Trompetas de la Cruz Roja.

A las 9, la Banda de Música procederá la recogida de los clavarios acompañados de distinguidas señoritas, que se trasladarán a la Parroquia donde se hará la ofrenda de flores.

A las 10'30, Misa Solemne con sermón a cargo de nuestro reverendo Sr. Cura Párroco, y cantada por el coro de la juventud.

A las 14, en la plaza de José Antonio, gran dispará a cargo del pirotécnico D. Enrique Escribá.

A las 21, solemne procesión que terminará con un castillo de fuegos artificiales.

Nota: Los días 15 y 16 a las 12'30 de la mañana, se celebrarán las típicas cucañas en la Fuente de la Carrasca y Plaza del Caudillo.

La comisión de los Clavarios, agradece la colaboración de las Autoridades y de todo el pueblo, que tan espléndidamente han contribuido al logro de esta fiesta.

Al mismo tiempo, nos honramos en invitar a todos los vecinos de esta localidad, y a todos los que residan estos días en ella, a que asistan a los actos que celebramos en esta tradicional «Festa dels Fadrins».

El Presidente,
Tomás Rueda



Clavaríos de la Divina Aurora



Tomás Ronda Duart
Presidente



Miguel Ángel Ferrando Domingo
Tesorero



José M. Domingo Ferrando
Secretario



José E. Arcis Martínez



Jesús Rovira Ferris



Vicente Duart Fort



José M. Rosa Calatayud



José Pérez Rastell



José M. Clengues Rovira



Juan Bta. Rovira Beltrán



José Vicente Toribio Martínez

Orden de los festejos

VIERNES

- 14 AGOSTO** Al mediodía, anuncio de Fiestas con disparo de bolas y volteo general de campanas.
Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música Local, banda de trompetas y tambores de la Cruz Roja y disparo de carcasas.
A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, presentación oficial de la Reina de las Fiestas, señorita Rosa María Domingo Alepuz.
A continuación, en el Salón Jardín, amenizado por la orquesta Serenade, gran baile en honor de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

SABADO

- 15 AGOSTO** **Festividad de la Asunción de Ntra. Señora** *a cargo de los Clavaríeses y Obrería*
Al amanecer, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas.
A las 20 horas, misa solemne con sermón, y seguidamente, procesión.
Tarde y noche, deleítense y refrigerérese en el Salón Dorado con la fabulosa película en metro-color "El desafío de las águilas", con Richard Burton y Mary Ure.
En el Salón Jardín, a la hora acostumbrada, Gran Baile.

DOMINGO

- 16 AGOSTO** **Festividad de San Roque** *a cargo de la Obrería y Clavaríeses.*
Al alba, volteo de campanas, disparo de bolas y pasacalle de dulzainas.
A las 20 horas, misa solemne con sermón, y seguidamente, procesión con asistencia de los típicos "roquets".
Tarde y noche, en el Salón Dorado, "El desafío de las águilas".
En el Salón Jardín, Gran Baile.

LUNES

17

AGOSTO

Festividad de San Cayetano

a cargo de sus Clavariesas y Obrería, con actos análogos a los del dia anterior.

A las 11 noche, en el Salón Dorado, siga disfrutando de un clima agradable viendo la gran película en metro-color "La leyenda de Lylah Clare", con Kim Novak, Ernest Borgnine y Peter Finch.

En el Salón Jardín, Gran Baile.

MARTES

18

AGOSTO

Festividad de San Isidro Labrador

organizada por el Cabildo Sindical de la Hermandad de Labradores y Ganaderos.

A las 11, misa solemne con sermón, con asistencia del Cabildo Sindical.

A las 12, bendición y solemne inauguración de los nuevos locales de la Hermandad Sindical, con asistencia de Jerarquías y Mandos Nacionales, Provinciales y Autoridades locales.

Al atardecer, "Entrá de la Murta" y pasacalle por la banda de trompetas y tambores de la Cruz Roja local, en la víspera de la Divina Aurora.

A las 18 horas, y en el Club Benifayó, tenis de mesa, campeonato intercomarcal.

A las 11 noche, recuerde que es su última oportunidad para ver la gran película "La leyenda de Lylah Clare". No se la pierda.

En el Salón Jardín, su Baile a su hora.

MIERCOLES

19

AGOSTO

Festividad de la Divina Aurora

Al amanecer, volteo general de campanas y gran "despertá" a cargo de los Clavarios y banda de trompetas y tambores de la Cruz Roja local. Seguidamente, pasacalle por la Banda de Música de la Sociedad Artístico Musical de Benifayó.

A las 9 horas, recogida de Clavarios y señoritas acompañantes.

A las 10'30 horas, misa solemne con sermón.

A las 14 horas, gran "dispará" a cargo de un afamado pirotécnico.

Al anochecer, solemne procesión, típicamente iluminada por los Clavarios, que terminará con un extraordinario castillo de fuegos artificiales.

En el Salón Dorado, un homenaje a los amantes de la zarzuela: tarde y noche. "La Canción del Olvido", misma versión presentada por T. V. E., pero disfrutando al mismo tiempo del maravilloso color, perfección técnica y climatización del ambiente.

En el Salón Jardín, baile en sesión continua con DOS ORQUESTAS, a partir de las 8'30 de la tarde.

JUEVES

20

AGOSTO

Víspera de Santa Bárbara

A las 20 horas, pasacalle por la Banda de Música Artístico-Musical de esta localidad.

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la citada Banda de Música.

Último día de proyección de "La Canción del Olvido". "No se olvide" de ver una zarzuela que recordará siempre con agrado. Gracias.

VIERNES

21

AGOSTO

Festividad de la Patrona Santa Bárbara

Al amanecer, disparo de bolas y volteo general de campanas.

A las 10'30 horas, misa solemne con sermón, a cargo de un elocuente orador sagrado, con asistencia de las Autoridades locales.

A las 14 horas, disparo de una gran "mascletá" en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico señor Rovira Rausell.

A las 19 horas, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la Banda de Música local.

A las 21 horas, solemne procesión presidida por las Autoridades locales y Jerarquías del Movimiento.

Al finalizar la procesión, castillo de fuegos aéreos.

A la una de la madrugada y en el sitio de costumbre, gran castillo de fuegos artificiales, por el mismo pirotécnico citado anteriormente.

En el Salón Jardín, Gran Baile en sesión ininterrumpida a partir de las 8'30 tarde, hasta la "hora" del castillo de fuegos artificiales, DOS ORQUESTAS.

En el Salón Dorado, otra película grande del Oeste, "Dos veces Judas". Tardes y noche.

SÁBADO

22

AGOSTO

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, gran velada musical.

NOTA.—Durante el ciclo de festejos se celebrarán emocionantes partidos de fútbol y campeonato de ajedrez, cuyos horarios se anunciarán previamente.

Benítez a 7 de julio de 1970

El Alcalde Actal,

José Clérigos

El Secretario,

J. M. Chiricella

*Firmas
colaboradoras*

**LA
CASA
MODERNA
PIDE**

FAGOR

**COMPLETA GAMA DE ELECTRODOMESTICOS
PARA TODAS LAS
NECESIDADES**



¡¡ Si será Fagor !!

Lavadoras / Frigoríficos / Cocinas / Calentadores y todos los sistemas de calefacción.

DISTRIBUIDOR

Establishimientos TEMA

Mayor, 71 - Tel. 236

BENIFAYO

Una enseñanza eficaz para obtener su permiso de conducción y para conducir correctamente, le facilita

AUTO - ESCUELA

A. B. C.

aprender en

es sinónimo

de

Amabilidad
Adquirir
Aprender
Actuar
Asegurar

Bondad
Buenas
Buen a
Buen es
Buena

Cortesía
Costumbres
Conducir
Carretera
Conducción

CURSO 1970 - 71

Como estímulo al alán de aprender de la juventud, esta Auto - Escuela concederá 2 premios, consistentes; uno en un permiso de la clase B completamente gratuito para el alumno aspirante a él, que en el momento de obtenerlo, tenga menos edad. Otro, en un permiso de la clase A 1, completamente gratuito, para el alumno aspirante a él, que así mismo en el momento de obtenerlo tenga menos edad



MUEBLES

FACUNDO CARSI

◀ *Muebles de encargo*

de todos los estilos ▶

grandes facilidades de pago (infórmese)

fabricación propia

Exposición en

Santa Bárbara, (Frente Mercado)

BENIFAYO



LA

COOPERATIVA HORTICOLA DEL CAMPO
Y CAJA RURAL

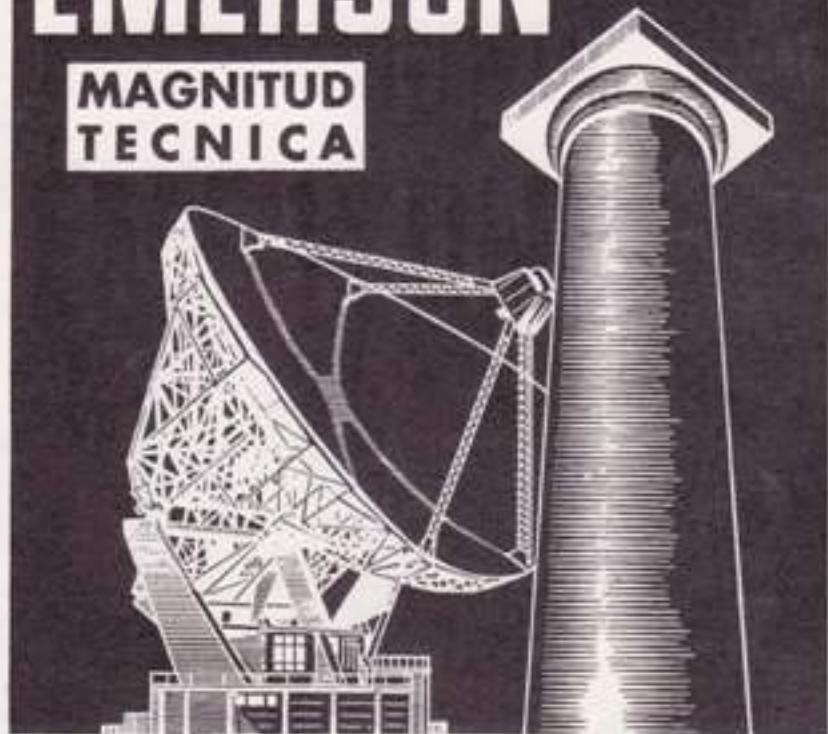
SALUDA

*y desea felices Fiestas a todo BENIFAYO
y muy especialmente a las personas que
nos honran compartiendo nuestro pan y
alegría*

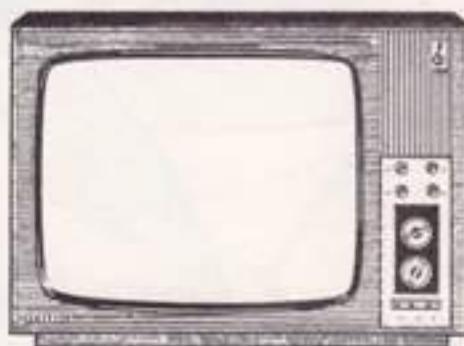
BENIFAYO 1970

EMERSON

MAGNITUD
TECNICA



AL PRESTIGIO POR LA TECNICA



● AIRE
ACONDICIONADO

● SONIDO

● TELEVISION



DISTRIBUIDOR

Establecimientos TEMA

Mayor 71 - Tel. 236

BENIFAYO



la gran Industria Nacional, presente en los
hogares de Benifayó, como en toda España.

Pollos

y Helados

Avidesa



LO MEJOR PARA SU MESA

Aguas Belascoain especial para adelgazar
Coca-cola, Fanta y Martini
Cervezas. Henninger - Cruz Campo
Vinos - Manchego - Cariñena - Rioja
Aguas minerales
Jumel
Coñac Duff Gordon

DISTRIBUIDOR

Servicio a domicilio

MARTINEZ

Virgen de los Desamparados, 6 - Tel. 80

BENIFAYO

Foto - Estudio

MAIQUES

REPORTAJES GRAFICOS
BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES

Las fotos insertadas en este programa han sido realizadas en esta casa

Sta. Bárbara, 16 - Tel. 172

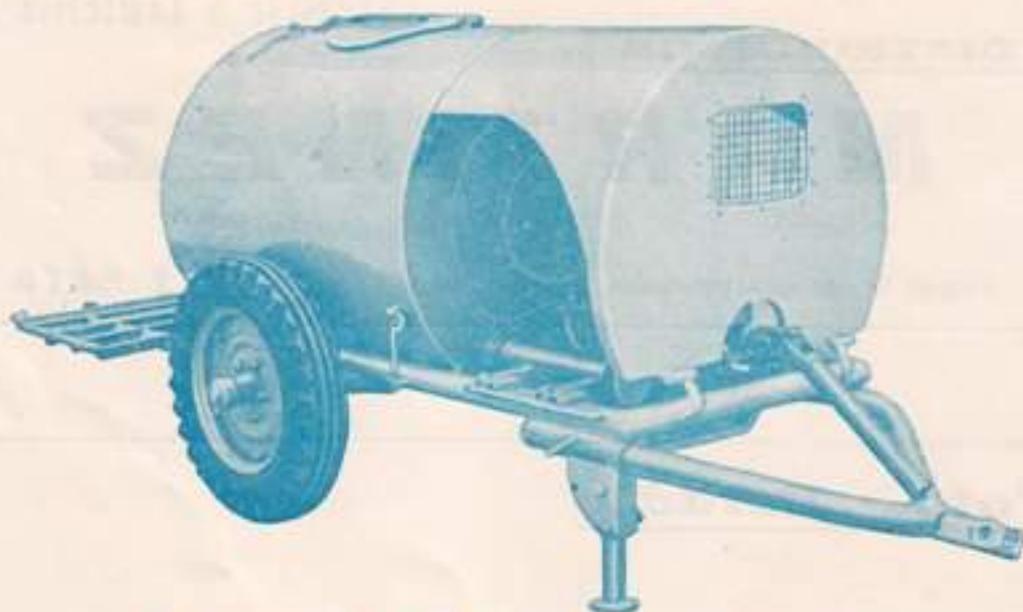
BENIFAYO

TALLERES

ORTS

Construcción de Máquinas de Pulverizar

Para tratamientos Fitosanitarios en todo tipo de cultivos frutales



Depósito de Poliéster Extratificado

400 - 600 y 1000 litros

BOMBAS ITALIANAS DE MEMBRANA Y TURBOATOMIZADORES NOBILI

Arrastrados y suspendidos

Hidroinyectores para el llenado de las Máquinas

Disparadores Modelo Lanza y Pistola

Tridentes acoplables a Lanza y Pistola

Tubo goma especial para pulverizar

Records y accesorios para gomas

San Ignacio de Loyola 12 Tel 179

BENIFAYO (Valencia)

BAR



PUERTA DEL SOL

EXQUISITO CAFE - TAPAS VARIADAS

ESPECIALIDAD EN SEPIONES A LA PLANCHA



Calle Mayor, sn. Teléfono 191

BENIFAYO

Fábrica de Gestería y Preparación de Mimbres

Andrés, José y Víctor Beltrán

Molino del Pilar - Tel. 10

BENIFAYO

BAR

MARIBEL

ESMERADO SERVICIO EN

CAFE Y TAPAS



G. Via Norte, 8 - Tel. 168

BENIFAYO

AEG tiene usuarios convencidos...

¡y hasta
coleccionistas
apasionados!



(Una colección
que muchos hogares felices
tienen ya completa)

DISTRIBUIDOR

Establecimientos TEMA

3-1 Mayor, 71 - Tel. 236

BENIFAYO

Abone como LOS ANGELES



**Abonos Complejos de
Alta Concentración**

Nitrato Amónico 33'5 %

UREA 46 % N

Delegación para Levante: Hospital, 2 - 8.^o

VALENCIA

BAR

VILLALBA

BARRA SELECTA - GRAN VARIACION DE TAPAS
MARISCOS Y COMIDAS

SERVICIO BODAS - BAUTIZOS Y COMUNIONES

Pida presupuesto sin compromiso



Pl. Caudillo, 4 - Tel. 101

BENIFAYO



**AUTO ESCUELA
BENIFAYO**

**Inauguración por traslado, de sus nuevos Locales en la
C. San Fernando, 43**

Un centro docente con
Modernas instalaciones
Material didáctico adecuado
Medios audiovisuales
Enseñanza programada
Personal titulado y diplomado
3 Profesores con título
Muchos años de práctica profesional

Destinado a la preparación y formación de conductores

Prácticas: A partir del 24 de agosto en la Gran Vía Julio Vila (frente a la Ermita).

Auto Escuela "Benifayó", no es un centro comercial, es un centro docente. Ahorrará tiempo y dinero asistiendo a la Auto Escuela "Benifayó".

Agencia de seguros: El Fénix Latino S. A. Seguros: obligatorio, voluntario, ocupantes, incendio, vida, todo riesgo, etc. etc.

Revisiones, licencias para velomotores, en Auto Escuela "Benifayó".

Rafael Ruiz

Concesionario de Motor Ibérica S. A.

Para esta Zona



Camiones E BRO

Serie "D" Cabina abatible
de 1½ a 7 toneladas

Un concepto mejor en
Vehículos de transporte



MOTORES PERKINS



Furgonetas F-100 E BRO

10 versiones diferentes equipadas con motor Perkins 4/99
carga útil 1.000 K. una auténtica FUERA DE SERIE

Firestone Servicio Firestone

CASA CENTRAL:
Avda. Hispanidad, 2
Tel. 803147 (3 líneas)
Apartado 68

TALLERES:
Carretera Gondio, s/n
Teléfono 801221

ALCIRA (Valencia)

Sucursal en Sueca: Sebastián Diego, 3 - Teléfono 74

AVANCE con E BRO



1.º Enseñanza Legalizada

Resolución D. G. Enseñanza Primaria 12 - 6 - 1970

Exámenes en el Centro

CLASES

Preescolar - 2 - 4 años

párvulos 4 - 6 años

Unitaria niños

Unitaria niñas

Bachiller Diurno - Bachiller Nocturno

Información 9.1.4.7

Libreria LUIS VIVES

(Centro de Estudios Luis Vives)

BENIFAYO

DICCIONARIOS:

LATIN - FRANCES - INGLES - ESPAÑOL

Literatura Infantil - Literatura Universal

Los más representativos autores nacionales y extranjeros.

El libro que Vd. deseaba.

Biografías, novela, poesía, teatro.

El humor de Alvaro de Laiglesia, Niño Guareschi.

La profundidad religiosa de Santa Teresa de Jesús, San Agustín.

Autores como Cervantes, Schopenhauer, Balzac, Voltaire Rousseau, Zola, Azorín, Julio Verne, Dostoyevski,

Una galería de OBRAS INMORTALES que constituirán su mejor pasatiempo y serán en toda época su mejor amigo.

Una serie de Grandes de todos los tiempos, verdadero clásico editorial, que constituirá el mejor regalo para sus hijos, siendo, incluso para Vd. de un alto valor educativo.

Omega
Longines
fabre - leuva

Ricoh

en

Joyeria - Relojeria
RODRIGO



Brillantes - Perlas Cultivadas



Santa Bárbara, 16

Teléfono, 233

BENIFAYO

BAR

PALMERO

La mejor Barra

Juegos Recreativos de Salón

Billar - Pin - Pong - Futbolines

y Máquinas Electrónicas

Tocadiscos

Teléfonos 28 y 270 BENIFAYO

CONSTRUCCIONES METALICAS

BELTRAN

Gran Via Norte, 48 - Tel. 360

BENIFAYO

Vicente Correas Trigo

Bodas y Banquetes

S a n t o s

Servicio toda Valencia y Provincia

BENIFAYO

CALZADOS

SEGUEIR

*Saluda a su distinguida clientela y amigos,
deseándoles unas felices Fiestas.*



Sta. Bárbara, 11 - Teléfono 207

BENIFAYO

TALLER

GARCIA

► Reparación y Venta de MOTOS Y MOTOCULTORES ►

AGRIA - TAISA - OVAC Y BOHER

Recombiños para los mismos

Motos VESPA - VESPINO - DERBI - PEUGEOT y BULTACO

Máquinas de Pulverizar de 600 y 800 litros

Remolques para Motocultores

Trabajos de Torno y Soldadura Eléctrica y Autógena

San Marcial, 23

BENIFAYO

TALLERES



TERRES URIOS

Chapistería y Pintura del Automóvil

Reparaciones - Tapizados

Servicio de Hotelista - Pintura de Bajos

Especialidad en pintura al dago

Gran Vía Norte s/n.

BENIFAYO

Autocares **RAMBLA**

Líneas regulares de viajeros de Benifayó a Valencia y de Benifayó a Carlet y Benimodo

HORARIOS

BENIFAYÓ - ALMUSAFES - VALENCIA

LABORALES

Salidas de Benifayó - Almusafes

a las 8 - 9 - 10 - 11 - 13 - 14
15 - 18'15

Salidas de Valencia

a las 9 - 10 - 11'30 - 12'30 - 13 - 14
17 - 18 - 19 - 19'30

FESTIVOS

8 - 10 - 15 - 18'45

9 - 12 - 18 - 19'30

Benifayó - Carlet - Benimodo

Salidas de Benimodo - Carlet

7'35 - 9'35 - 14'35

Salidas de Valencia

8'15 - 13'40 - 19'40

Los días festivos no hay servicio

Alquiler de autobuses para viajes y excursiones.

DOMICILIO: En BENIFAYO

Plaza de José Antonio, 4

Teléfono 178

En VALENCIA

Ramón y Cajal, 17

Teléfono 255443

VIGUETAS CASTILLA



Viguetas fabricadas con
varillaje de acero especial

Cementos FERROLAND

(Los acreditados Cementos Férreos)

Representación Provincial de la Casa

Herederos de J. Carbajal

de ALBACETE

Pavimentos, Piedras y Mármoles Artificiales
Decoración de locales, fachadas y edificios
Estudios artísticos



Exposición y venta de Armario Metálico
para cuartos de baño

TRITON

Oficina y Exposición en JATIVA

E. Liberador, núm. 33 Tel. 881952

Oficina Central: BENIFAYO
Pl. José Antonio, 7 Tel. 107

Sucursal: SILLA
Cuatro Caminos 11 Tel. 11

Vicente Serrano Sanz





MUEBLES

El Hogar

FABRICACION PROPIA

General Moscardó, 11
(frente Grupo Escolar)

BENIFAYO
(Valencia)

HELADOS

Los Jijonencos

Saluda a su distinguida clientela, recordándoles que se hacen encargos para

BODAS Y COMUNIONES

SERVICIO A DOMICILIO RAPIDO Y ESMERADO

EN BENIFAYO

Sta. Bárbara, 7 - Tel. 263

Sucursal en el Perelló

Calle Pizarro,

ELECTRODOMESTICOS Y FERRETERIA

JUAN LORENTE

TELEVISORES - TRANSISTORES - TOCADISCOS - FRIGORIFICOS

LAVADORAS - COCINAS A GAS Y ELECTRICAS

ARTICULOS CAMPING Y PLAYA

Y TODA LA EXTENSA GAMA DE ARTICULOS PARA EL HOGAR

Servicio y asistencia técnica Especializado en

Televisores - Radios - Transistores - Tocadiscos y Frigorificos **ODA 6**

San Fernando, 29 Tel. 156

BENIFAYO

PAPELES PINTADOS

SOBRES

Nacionales y de Importación

BROCHAS

PINCELES

Utiles para empapelar

PINTURAS

ESMALTES

PLASTICOS

Droguería Perfumería

V. M A R I

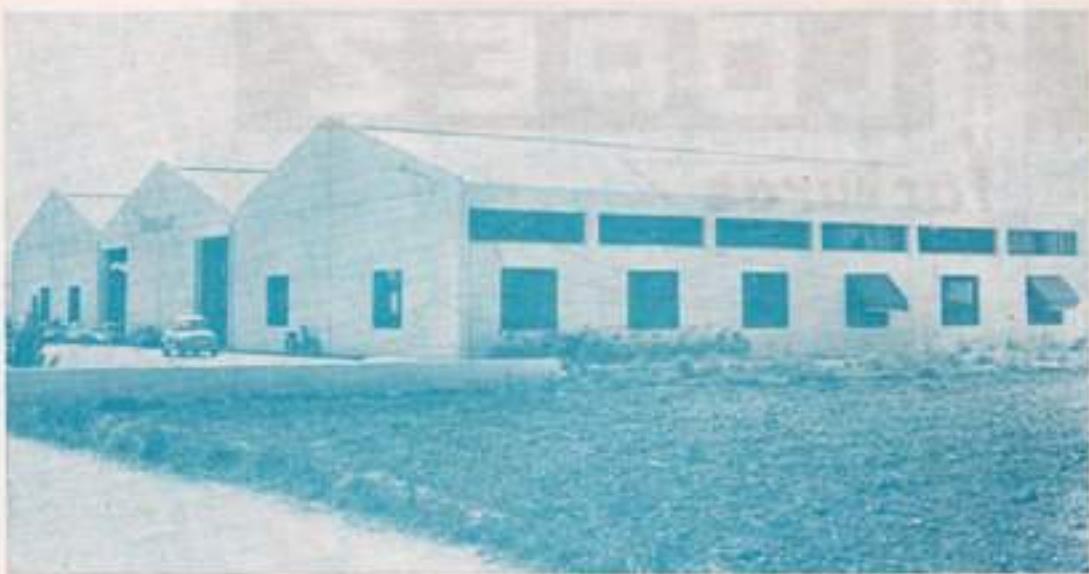
PERFUMES CREMA y

demás artículos de perfumería de calidad

C. Nueva, 30

Teléfono 76

BENIFAYO



Plàsticos

LUJAN

Envases para Tejidos
especial en
Estuches para Mantas



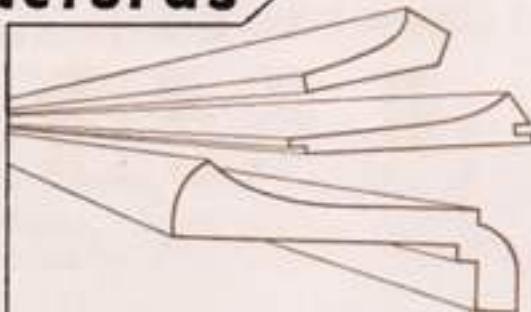
Marqués de Sotelo, 43 - Teléfono 147

BENIFAYO (Valencia)

M
a
n
u

LOPEZ

facturas



La Madera

ennoblece

SU

HOGAR

visítenos

Espaldas San Carlos s/n.

Tel. 402

BENIFAYO





Queremos serle útiles



BANCO POPULAR ESPAÑOL

en Benifayó, Plaza José Antonio, n.º 5

Autorizado por el Banco de España con el n.º 7.237

Electrodomèsticos

José Rosa

Distribuidor Oficial de

IGNIS



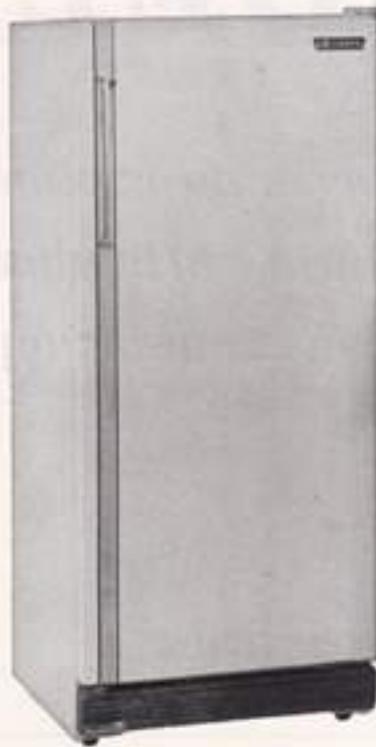
FRIGORIFICOS

LAVADORAS

LAVAPLATOS

Sta. Bárbara - Tel. 87

Benifayó



IGNIS

tiene 10.000.000 frigoríficos
funcionando en el mundo

IGNIS

produce para el mundo, cada
dia...10.000 frigoríficos más

IGNIS

Distribuidor Oficial

José Rosa

Sta. Bárbara - Tel. 87

BENIFAYO

Establecimientos EDEL

*Todo articulo de regalo: Baterias de cocina
de acero inoxidable, cobrerteria, articulos
de viaje y gran selección en confección
de señora, caballero y niños.*



A su clientela les desea felices fiestas

EDMA

Servicio de Bodas

y Banquetes

BENIFAYO - Santa Bárbara, 44 Tel. 61 y 202

CANALS - Av. V. Ferris, 46 Tel. 140

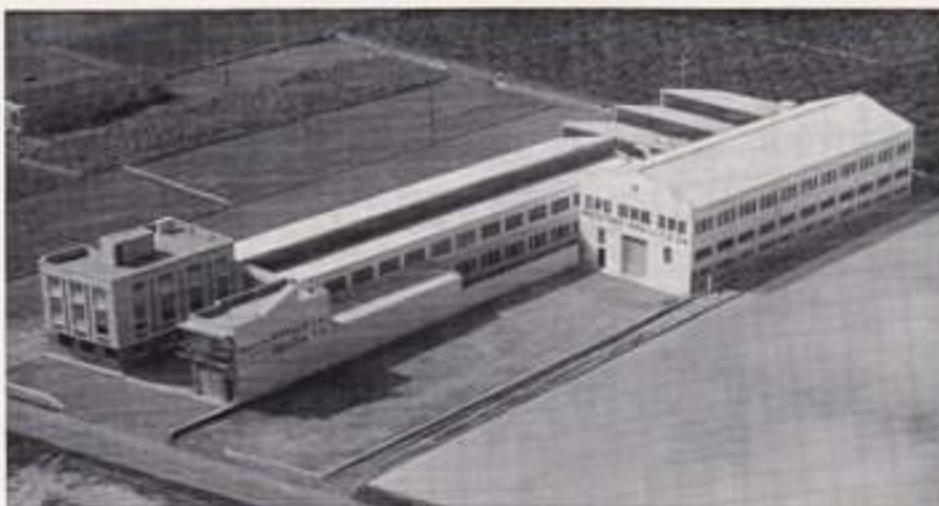
Próximas aperturas en

CULLERA - Terraza Santa Marta

BUÑOL - Plaza Mayor

ARMARIOS PARA
CUARTOS DE ASEO

TRITON



INDUSTRIAS MIRALLES S. A.

Camino de les Mines o. Marcelina, s/n.
Apartado 8 - Teléfs 170 y 397
BENIFAYO (Valencia - España)

La marca TRITON
es sinónimo de
calidad - duración - presentación - buen gusto

Kelvinator

...SU SEGURO SERVIDOR

frigoríficos serie

FOAM-LINE

lavadoras K-770 y K-900

SUPERAUTOMATICAS

lavavajillas

SUPERAUTOMATICO

Distribuidor exclusivo

Electricidad FORT

Eco. Climent, 1 - Tel. 175

BENIFAYO

EL BANCO DE VALENCIA

Al servicio del Desarrollo en el

LEVANTE ESPAÑOL



Les ofrece sus Oficinas:
CASA CENTRAL
en **VALENCIA**

90 Sucursales y Agencias
en las Provincias de

ALICANTE
CASTELLON
MURCIA Y
VALENCIA



Aprobado por el Banco de España con el n.º 7.599/1

HISPANIA

Compañía
General
de Seguros

Tramitación de toda clase de Seguros de vehículos, Incendios,
Vida, Ocupantes de automóviles, etc.

Agente en Benifayó

José Martinez Olmos



Gran Vía Norte, 6

Teléfono 337

Fábrica de etiquetas en relieve y adhesivas

en papeles blanco, oro, plata y de cartulina colgantes

Sellos de caucho - Bótulos y grabados

Miguel Regal

Especialidad en etiquetas adhesivas para las naranjas, a los mejores precios

Etiquetas en relieve engomadas para las uvas

SERVICIO DE PEDIDOS CON LA MAYOR RAPIDEZ

C. Mora de Rubielos, 14 - Teléfono 77 04 77

VALENCIA

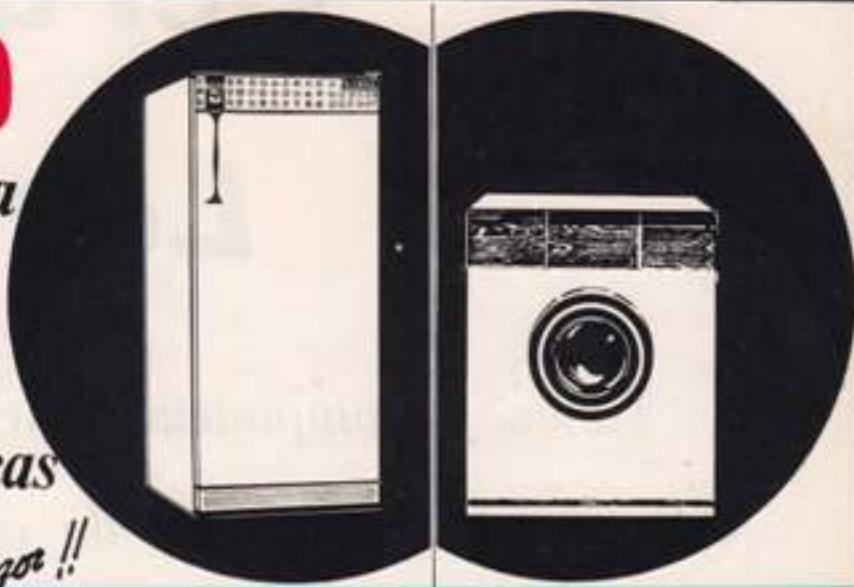


ponga
prestigio
en su hogar
con la técnica
más perfecta

FAGOR

*la más completa
gama
de frigoríficos
y lavadoras
superautomáticas
biológicas*

¡¡ Si será Fagor !!



ELECTRICIDAD Hermanos GARCIA

INSTALACIONES ELECTRICAS - REPARACION DE APARATOS ELECTRODOMESTICOS

EXPOSICION

Establecimientos **TEMA**

Mayor, 71 - Tel. 236

BENITAYO

FÁBRICA DE BALDOSAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

◆ **Antonio**

◆ **Cerdá**

◆ **Lorente**

Tubos y Compuerlas para riego

Almacén de materiales de construcción

Azulejos de Onda y saneamiento



Gran Vía Norte, sn. Tel. 275

BENIFAYO



Martinez Ludeña

TRATAMIENTOS AGRICOLAS - FUMIGACIONES

CALLE NUEVA, 47 - TELEFONO 145

BENIFAYO

Industrias

ROMI, s.a.

Buenavista, 11
Apart 7 Tel 78-380 y 415
Direcc. Telegráfica 'ROMI'
BENIFAYO (Valencia)

La fábrica
que solo
produce
calidad



**Siempre hay un modelo
para cada hogar**